

KAPITEL 5 — *Abänderung des Gesetzes vom 16. März 1971 über die Arbeit*

Art. 6 - Artikel 5 des Gesetzes vom 16. März 1971 über die Arbeit wird durch eine Nummer 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„3. gegenüber Arbeitnehmern, die sich prostituieren.“

KAPITEL 6 — *Abänderung des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge*

Art. 7 - Artikel 14 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge wird durch eine Nummer 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„3. von einem Arbeitnehmer, der sich prostituiert.“

KAPITEL 7 — *Abänderung des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger*

Art. 8 - Artikel 2 § 5 des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„Einrichtungen für soziale Sicherheit und Dritte des Arbeitsvertrags dürfen die Nichtigkeit des Vertrags eines Arbeitnehmers, der sich prostituiert, nicht geltend machen, um die Anwendung des vorliegenden Gesetzes auszuschließen.“

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 21. Februar 2022.

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Arbeit

P.-Y. DERMAGNE

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten

F. VANDENBROUCKE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Für den Minister der Justiz, abwesend:

Der Minister des Mittelstands und der Selbständigen

D. CLARINVAL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2023/44770]

15 MAI 2022. — Loi modifiant la loi du 27 avril 1918 sur la police des chemins de fer en vue d’instaurer une interdiction totale de fumer sur les quais. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 15 mai 2022 modifiant la loi du 27 avril 1918 sur la police des chemins de fer en vue d’instaurer une interdiction totale de fumer sur les quais (*Moniteur belge* du 3 juin 2022).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2023/44770]

15 MEI 2022. — Wet tot wijziging van de wet van 27 april 1918 op de politie van de spoorwegen met het oog op volledig rookvrije perrons. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 15 mei 2022 tot wijziging van de wet van 27 april 1918 op de politie van de spoorwegen met het oog op volledig rookvrije perrons (*Belgisch Staatsblad* van 3 juni 2022).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2023/44770]

15. MAI 2022 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 27. April 1918 zur Festlegung von Ordnungsbestimmungen in Sachen Eisenbahn hinsichtlich der Einführung eines vollständigen Rauchverbots auf Bahnsteigen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 15. Mai 2022 zur Abänderung des Gesetzes vom 27. April 1918 zur Festlegung von Ordnungsbestimmungen in Sachen Eisenbahn im Hinblick auf die Einführung eines vollständigen Rauchverbots auf Bahnsteigen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

15. MAI 2022 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 27. April 1918 zur Festlegung von Ordnungsbestimmungen in Sachen Eisenbahn hinsichtlich der Einführung eines vollständigen Rauchverbots auf Bahnsteigen

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenversammlung hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Artikel 8 Nr. 5 des Gesetzes vom 27. April 1918 zur Festlegung von Ordnungsbestimmungen in Sachen Eisenbahn werden die Wörter „auf Bahnsteigen unter freiem Himmel und“ aufgehoben.

Art. 3 - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. Januar 2023 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 15. Mai 2022.

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Mobilität

G. GILKINET

Der Minister der Volksgesundheit

F. VANDENBROUCKE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

V. VAN QUICKENBORNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2023/43327]

30 SEPTEMBRE 2020. — Arrêté royal déterminant les principes applicables à la sécurité d'exploitation de l'infrastructure ferroviaire. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 30 septembre 2020 déterminant les principes applicables à la sécurité d'exploitation de l'infrastructure ferroviaire (*Moniteur belge* du 6 novembre 2020).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2023/43327]

30 SEPTEMBER 2020. — Koninklijk besluit tot bepaling van de principes die van toepassing zijn op de exploitatieveiligheid van de spoorweginfrastructuur. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 30 september 2020 tot bepaling van de principes die van toepassing zijn op de exploitatieveiligheid van de spoorweginfrastructuur (*Belgisch Staatsblad* van 6 november 2020).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

[C - 2023/43327]

30. SEPTEMBER 2020 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Grundsätze für den sicheren Betrieb der Eisenbahninfrastruktur — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 30. September 2020 zur Festlegung der Grundsätze für den sicheren Betrieb der Eisenbahninfrastruktur.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

30. SEPTEMBER 2020 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Grundsätze für den sicheren Betrieb der Eisenbahninfrastruktur

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Eisenbahngesetzbuches, des Artikels 68 § 2 Nr. 1 Buchstabe *a*), ersetzt durch das Gesetz vom 23. Juni 2020 zur Abänderung des Gesetzes vom 30. August 2013 zur Einführung des Eisenbahngesetzbuches;

Aufgrund der Konsultation der Eisenbahnunternehmen, der Halter, des Betreibers der Eisenbahninfrastruktur und der Hersteller;

Aufgrund der Tatsache, dass vorliegender Erlass der Europäischen Kommission zur Prüfung vorgelegt worden ist; Aufgrund der Beteiligung der Regionalregierungen;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 67.875/2/V des Staatsrates vom 7. September 2020, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In der Erwägung, dass der Beschluss 2012/757/EU der Kommission vom 14. November 2012 über die technische Spezifikation für die Interoperabilität des Teilsystems "Verkehrsbetrieb und Verkehrssteuerung" des Eisenbahnsystems in der Europäischen Union und zur Änderung der Entscheidung 2007/756/EG ab dem 16. Juni 2021 durch die Durchführungsverordnung (EU) 2019/773 der Kommission vom 16. Mai 2019 über die technische Spezifikation für die Interoperabilität des Teilsystems "Verkehrsbetrieb und Verkehrssteuerung" des Eisenbahnsystems in der Europäischen Union und zur Aufhebung des Beschlusses 2012/757/EU aufgehoben und ersetzt wird;

In der Erwägung, dass diese Durchführungsverordnung aufgrund ihres unmittelbar anwendbaren Charakters keine Umsetzung durch Vorschriften in die interne Rechtsordnung erfordert, sondern gemäß Artikel 6 erst ab dem 16. Juni 2021 anwendbar sein wird;

In der Erwägung, dass bis zum Inkrafttreten dieser Verordnung der vorerwähnte Beschluss 2012/757/EU, so wie er abgeändert worden ist durch die Verordnung (EU) 2015/995 der Kommission vom 8. Juni 2015 zur Änderung des Beschlusses 2012/757/EU über die technische Spezifikation für die Interoperabilität des Teilsystems "Verkehrsbetrieb und Verkehrssteuerung" des Eisenbahnsystems in der Europäischen Union, in den Fällen anwendbar sein wird, in denen die technischen Spezifikationen für die Nutzung des Netzes und die Betriebsverfahren für den sicheren Betrieb der Eisenbahninfrastruktur, die der Infrastrukturbetreiber gemäß Artikel 68 § 3 des Eisenbahngesetzbuches festlegt, keine Bestimmungen enthalten, die sich auf die in diesem Beschluss erwähnten Angelegenheiten beziehen;